

EtcCaraïbe
en partenariat

avec le CRILLASH et le département Lettres et Arts de L'Université des Antilles

MANHASSE1

Les THÉÂTRALES de NOVEMBRE

RENCONTRE DES ÉCRIVAINES ET ÉCRIVAINS DE THÉÂTRE



DU 8 AU 14 NOV 2022

PROGRAMME

INFOS ET RENSEIGNEMENTS

etc_caraïbe@yahoo.com__0696927755

RÉSUMÉ

“Les Théâtrales de Novembre” sont une manifestation littéraire axée sur les écritures théâtrales contemporaines. La manifestation permet au public de mieux connaître le corpus théâtral contemporain, d'échanger avec les auteurs et autrices invité.e.s, de se familiariser avec leurs textes lus par des comédiens et des comédiennes professionnel.le.s, de se procurer et de se faire dédicacer leurs œuvres.

GENÈSE DU PROJET

Depuis plusieurs années, ETC Caraïbe, le CRILLASH et le département de Lettres et Arts, Université des Antilles (UA), organisent des rencontres d'auteur.e.s de théâtre, intitulées “Paroles d'auteur.e.s”.

Ces rencontres, destinées prioritairement aux étudiant.e.s mais ouvertes au grand public, ont permis de rendre plus accessible le travail d'artistes issu.e.s du pays ou venu.e.s d'autres territoires (République Tchèque, Togo, Guadeloupe, La Réunion, Côte d'Ivoire, Canada, ...)

Depuis 2021, les “Paroles d'auteur.e.s” sont devenues Les Théâtrales de Novembre - Rencontres des écrivaines et écrivains de théâtre.

DU 24 OCT AU 07 NOV
FAC DE LETTRES
RÉSIDENCES ETC CARAÏBE
À L'UNIVERSITÉ
LES METTEUR.E.S EN SCÈNE DU
FESTIVAL ET LEURS ÉQUIPES RÉPÉTENT
À L'UNIVERSITÉ. FAVORISANT LA
RENCONTRE ENTRE LES ARTISTES ET
LES ÉTUDIANT.E.S

8 NOV
FAC DE LETTRES
AMPHI SELLAYE
OUVERT AU PUBLIC
8H30
Accueil du public

9H
OUVERTURE DU FESTIVAL
DISCOURS DE BIENVENUE

9H30
PALABRES 1
LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ET
LES ÉCRITURES D'AFRIQUE ET
DES DIASPORAS
AVEC : CAYA MAKHÉLÉ, DANIELY
FRANCISQUE, BERNARD G. LAGIER,
ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA ET
AXEL ARTHON

10H30
PAUSE STAND LIVRES KAZABUL

11H
RENCONTRE AVEC
L'OEUVRE DE
BARBORA ETLIKOVA
LECTURE DE «LA MAISON
POUR ERZULIE FREDAX»
(TRAD. ALZBETA MALKOVSKA)
PRÉCÉDÉE D'UN ÉCHANGE AVEC
L'AUTRICE
ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA ET
BERNARD G. LAGIER
LECTURE DIRIGÉE PAR DANIELY
FRANCISQUE

14H
CONFÉRENCE / DÉBAT
LES ÉCRITURES FRANCOPHONES
D'AFRIQUE ET DES DIASPORAS
PAR PÉNÉLOPE DECHAUFOUR
ANIMATION : AXEL ARTHON

18H30
BIBLIOTHÈQUE
UNIVERSITAIRE
OUVERT AU PUBLIC

RENCONTRE AVEC
L'OEUVRE
DE KOSSI EFOUI
LECTURE DE "LE CARREFOUR"
LECTURE DIRIGÉE PAR PATRICE
LENAMOURIC

9 NOV
FAC DE LETTRES
AMPHI SELLAYE
OUVERT AU PUBLIC

8H
ACCUEIL DU PUBLIC

8H30
PALABRES 2
LES ENJEUX DE LA RÉSIDENCE
D'ÉCRITURE
AVEC ADELINE FLAUN, CAYA
MAKHÉLÉ,
LUCIE NEMECKOVA
ANIMATION : BERNARD G. LAGIER

9H30
SORTIE DE RÉSIDENCE
LECTURE DE «ET QUELQUES
SOUVENIRS...»
DE ET PAR ADELINE FLAUN

10H30
PAUSE AUTOUR DU STAND
LIVRES KAZABUL

11H
RENCONTRE AVEC
L'OEUVRE DE DAVID
JARAB
LECTURE THÉÂTRALE
"CHIENS BLANCS ET CHATS
NOIRS"
(TRAD. KATIA HALA)
PRÉCÉDÉE D'UN ÉCHANGE AVEC
L'AUTEUR
ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA
LECTURE DIRIGÉE PAR STEFFY
GLISSANT

14H30
INTERNAT D'EXCELLENCE
ATELIER D'ÉCRITURE
THÉÂTRALE
ATELIER D'ÉCRITURE DE CAYA
MAKHÉLÉ

18H30
BIBLIOTHÈQUE
UNIVERSITAIRE
OUVERT AU PUBLIC

RENCONTRE AVEC
L'OEUVRE DE CAYA
MAKHÉLÉ
LECTURE THÉÂTRALE
"LES SEPT MÉTAMORPHOSES
DE MYTHO"
PRÉCÉDÉE D'UN ÉCHANGE AVEC
L'AUTEUR
ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA,
BERNARD G. LAGIER
LECTURE DIRIGÉE PAR ARIELLE
BLOESCH

10 NOV
MÉDIATHÈQUE DU
SAINT-ESPRIT
9H
RÉSERVÉE AUX SCOLAIRES

LECTURE THÉÂTRALE
«LA CONFÉRENCE DES CHIENS»
DE KOSSI EFOUI
LECTURE DIRIGÉE
PAR CAROLINE SAVARD

14H30
OUVERT AU PUBLIC

RENCONTRE
PROFESSIONNELLE
ÉDITER LE THÉÂTRE
AVEC : FLORENT CHARBONNIER,
CAYA MAKHÉLÉ, LUCIE
NEMECKOVA, PENELOPE
DECHAUFOUR
ANIMATION : AXEL ARTHON

11 NOV
9H30- 12H30
LE PATIO 19
RÉSERVÉE AUX
PROFESSIONNELLES
SUR INSCRIPTION

MASTER CLASS CAYA
MAKHÉLÉ
LA FABRIQUE DU TEXTE
THÉÂTRAL

16H
ESPACE KORZÉMO
CLASSE THÉÂTRE DE KORZÉMO
OUVERT AU PUBLIC

RENCONTRE D'AUTEUR
CAYA MAKHÉLÉ
COMMENT DEVIENT-ON
ÉCRIVAIN.E DE THÉÂTRE?

19H
UN ŒUF
OUVERT AU PUBLIC

ESCALE POÉTIQUE
LECTURE-PERFORMANCE
« IMPÉRIÉTIES »
TEXTE DE NATHANAËL
LU PAR DANIELY FRANCISQUE

12 NOV
9H
UN ŒUF
RÉSERVÉ AUX ENSEIGNANT.E.S

ATELIER CAYA MAKHÉLÉ
PRATIQUE DE LA DRAMATURGIE

19H00
THÉÂTRE AIMÉ CÉSAIRE
OUVERT AU PUBLIC

SOIRÉE DE REMISE DU
PRIX ETC CARAÏBE 2022
TEXTE CRÉOLOPHONE
LECTURE DU TEXTE LAURÉAT
«KIMOUN KI TJWÉ MARILWIZ»
DE ALI BABAR KENJAH
PRÉCÉDÉ D'UN ÉCHANGE AVEC
L'AUTEUR
LECTURE DIRIGÉE
PAR JOSÉ DALMAT

14 NOV
9H
CDST
RÉSERVÉE AUX SCOLAIRES

LECTURE THÉÂTRALE
"LES 7 MÉTAMORPHOSES DE
MYTHO"
TEXTE DE CAYA MAKHÉLÉ
SUIVI D'UN ÉCHANGE AVEC L'AUTEUR
LECTURE DIRIGÉE PAR ARIELLE
BLOESCH

13H30
LYCÉE SCHOELCHER
SCOLAIRE (LYCÉE – CLASSE THÉÂTRE)

LE MÉTIER DE CRITIQUE
THÉÂTRALE
RENCONTRE AVEC BARBORA
ETLIKOVA

16H30
FAC DE LETTRES
SALLE DU CONSEIL
OUVERT AU PUBLIC

REGARDS SUR LE
SURREALISME TCHÈQUE
RENCONTRE AVEC DAVID
JARAB

INFOS ET RENSEIGNEMENTS
etc_caraiibe@yahoo.com
0696927755
weezevent.com

RENCONTRE
des **ÉCRIVAIN.E.S**
DE THÉÂTRE

MARDI

08

NOVEMBRE

**FAC DE LETTRES
AMPHI SELLAYE**

OUVERT AU PUBLIC

8H30
ACCUEIL DU PUBLIC

9H
OUVERTURE DU FESTIVAL
DISCOURS DE BIENVENUE

9H30
PALABRES 1
LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE ET LES
ÉCRITURES D'AFRIQUE ET DES
DIASPORAS

AVEC : CAYA MAKHÉLÉ, DANIELY FRANCISQUE,
BERNARD G. LAGIER
ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA
ET AXEL ARTHON

Lucie Nemeckova a eu l'occasion d'inviter à son festival "Afrique en création" les artistes Kossi Efoi, Caya Makhélé, Daniely Francisque, Bernard G. Lagier. Quelle est l'origine et l'originalité de ce festival ? Comment s'explique l'intérêt de la République tchèque pour les écritures d'Afrique et des diasporas ?

10H30
PAUSE STAND LIVRES KAZABUL

11H
RENCONTRE AVEC L'OEUVRE DE
BARBORA ETLIKOVA
LECTURE DE «LA MAISON POUR ERZULIE
FREDA»
(TRAD. ALZBETA MALKOVSKA)
PRÉCÉDÉE D'UN ÉCHANGE AVEC L'AUTRICE
ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA ET BERNARD
G.LAGIER
LECTURE DIRIGÉE PAR DANIELY FRANCISQUE

14H
CONFÉRENCE / DÉBAT
LES ÉCRITURES FRANCOPHONES
D'AFRIQUE ET DES DIASPORAS
PAR PÉNÉLOPE DECHAUFOUR
ANIMATION : AXEL ARTHON

Quels réseaux, depuis les années 1970, ont permis aux écritures francophones d'Afrique et des diasporas d'intégrer les institutions du spectacle vivant? Les réseaux d'hier sont-ils encore ceux d'aujourd'hui ?

18H30
BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE
OUVERT AU PUBLIC

**RENCONTRE AVEC L'OEUVRE
DE KOSSI EFOUI**
LECTURE DE "LE CARREFOUR"
LECTURE DIRIGÉE PAR PATRICE LENAMOURIC

MERCREDI

09

NOVEMBRE

**FAC DE LETTRES
AMPHI SELLAYE**

OUVERT AU PUBLIC

8H

ACCUEIL DU PUBLIC

8H30

**PALABRES 2
LES ENJEUX DE LA RÉSIDENCE
D'ÉCRITURE**

AVEC ADELINE FLAUN, CAYA MAKHÉLÉ,
LUCIE NEMECKOVA
ANIMATION : BERNARD G. LAGIER

Les textes d'Adeline Flaun et Caya Makhélé ont été écrits dans le cadre de résidences d'écriture. Qu'apportent de tels dispositifs aux auteur.e.s ?

9H30

**SORTIE DE RÉSIDENCE
LECTURE THÉÂTRALE
«ET QUELQUES SOUVENIRS...»**

DE ET PAR ADELINE FLAUN

L'autrice présente une version de son texte encore en chantier, écrit en résidence.

10h30

PAUSE AUTOUR DU STAND LIVRES
KAZABUL

11H

**RENCONTRE AVEC L'OEUVRE DE
DAVID JARAB
LECTURE THÉÂTRALE
"CHIENS BLANCS ET CHATS NOIRS"**
(TRAD. KATIA HALA)

PRÉCÉDÉE D'UN ÉCHANGE AVEC L'AUTEUR

ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA

LECTURE DIRIGÉE PAR STEFFY GLISSANT

14H30

INTERNAT D'EXCELLENCE

RÉSERVÉ AUX ÉTUDIANT.E.S

**ATELIER D'ÉCRITURE THÉÂTRALE
CAYA MAKHÉLÉ
PRATIQUE DE L'ÉCRITURE THÉÂTRALE**

18H30

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE

OUVERT AU PUBLIC

**RENCONTRE AVEC L'OEUVRE DE
CAYA MAKHÉLÉ
LECTURE THÉÂTRALE
"LES SEPT MÉTAMORPHOSES DE MYTHO"**

PRÉCÉDÉE D'UN ÉCHANGE AVEC L'AUTEUR

ANIMATION : LUCIE NEMECKOVA,
BERNARD. G. LAGIER

LECTURE DIRIGÉE PAR ARIELLE BLOESCH

Les
THÉÂTRALES
de **NOVEMBRE**

RENCONTRE DES ÉCRIVAINES ET ÉCRIVAINS DE THÉÂTRE

Les rencontres du 8 et 9 Novembre
seront retransmises en direct
sur notre chaine YouTube

ETC_Caraïbe



https://www.youtube.com/channel/UCDgSv2tvbsab_oo9LIL_QkA



JEUDI 10 NOVEMBRE

MÉDIATHÈQUE DU
SAINT-ESPRIT

9H

RÉSERVÉE AUX SCOLAIRES

LECTURE THÉÂTRALE
«LA CONFÉRENCE DES CHIENS»
DE KOSSI EFOUI
LECTURE DIRIGÉE PAR CAROLINE SAVARD

14H30

OUVERT AU PUBLIC

RENCONTRE PROFESSIONNELLE
ÉDITER LE THÉÂTRE

AVEC : FLORENT CHARBONNIER, CAYA MAKHÉLÉ,
LUCIE NEMECKOVA, PENELOPE DECHAUFOUR
ANIMATION : AXEL ARTHON

Y-a-t-il une spécificité de la chaîne du livre
au sein de la filière théâtrale ? Autour des
livres des collections théâtre «Didascal'iles»
et «Acoria», les professionnel.l.e.s interrogent
leur expérience et leurs pratiques.

VENDREDI 11 NOVEMBRE

19H
UN ŒUF

OUVERT AU PUBLIC

ESCALE POÉTIQUE
LECTURE-PERFORMANCE « IMPÉRTIES »

TEXTE DE NATHANAËL
LU PAR DANIELY FRANCISQUE

9H30- 12H30

LE PATIO 19

RÉSERVÉE AUX PROFESSIONNEL.LE.S
SUR INSCRIPTION

**MASTER CLASS CAYA MAKHÉLÉ
LA FABRIQUE DU TEXTE THÉÂTRAL**

Écrit-on pour être joué comme on écrit pour être publié ? Autour de Caya Makhélé, les auteurs et autrices échangent sur leurs pratiques et leur rapport au processus de fabrication du texte théâtral.

16H

ESPACE KORZÉMO

CLASSE THÉÂTRE DE KORZÉMO
OUVERT AU PUBLIC

**RENCONTRE D'AUTEUR
CAYA MAKHÉLÉ
COMMENT DEVIENT-ON ÉCRIVAIN.E DE
THÉÂTRE?**

Comment devient-on écrivain.e de théâtre ? Rencontre entre Caya Makhélé et les jeunes de la classe théâtre (jeu et écriture théâtrale) de Korzémo, scène conventionnée d'intérêt nationale jeune public.

SAMEDI 12 NOVEMBRE

**9H-12H
UN ŒUF**

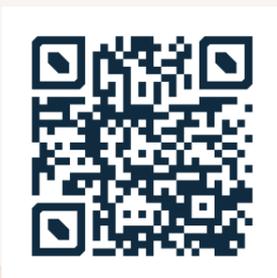
RÉSERVÉ AUX ENSEIGNANT.E.S

**ATELIER CAYA MAKHÉLÉ
PRATIQUE DE LA DRAMATURGIE**

**19H00
THÉÂTRE AIMÉ CÉSAIRE**
OUVERT AU PUBLIC

**SOIRÉE DE REMISE DU
PRIX ETC CARAÏBE 2022
TEXTE CRÉOLOPHONE
LECTURE DU TEXTE LAURÉAT
«KIMOUN KI TJWÉ MARILWIZ»
DE ALI BABAR KENJAH
PRÉCÉDÉ D'UN ÉCHANGE AVEC L'AUTEUR
LECTURE DIRIGÉE PAR JOSÉ DALMAT**

RÉSERVEZ VOTRE PLACE POUR LA SOIRÉE VIA LE QR CODE



LUNDI 14 NOVEMBRE

**9H
CDST**

RÉSERVÉE AUX SCOLAIRES

**LECTURE THÉÂTRALE
"LES 7 MÉTAMORPHOSES DE MYTHO"
TEXTE DE CAYA MAKHÉLÉ
SUIVI D'UN ÉCHANGE AVEC L'AUTEUR
LECTURE DIRIGÉE PAR ARIELLE BLOESCH**

**13H30
LYCÉE SCHOELCHER**
SCOLAIRE (LYCÉE – CLASSE THÉÂTRE)

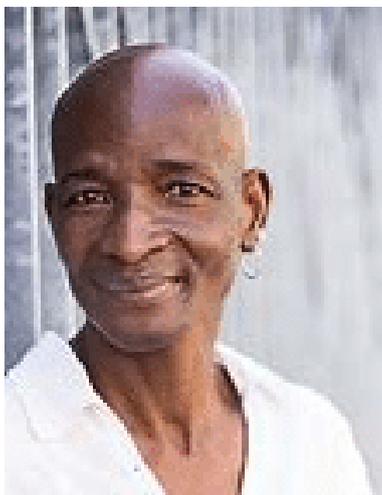
**LE MÉTIER DE CRITIQUE THÉÂTRALE
RENCONTRE AVEC BARBORA ETLIKOVA**

**16H30
FAC DE LETTRES
SALLE DU CONSEIL**
OUVERT AU PUBLIC

**REGARDS SUR LE SURREALISME
TCHÈQUE
RENCONTRE AVEC DAVID JARAB**

David Jarab échange sur la place que le surréalisme occupe dans son oeuvre cinématographique et théâtrale.

BIOGRAPHIE *des* ARTISTES



KOSSI EFOVI

Kossi Efovi (Togo) est dramaturge et romancier. Lauréat du Grand Prix Tchicaya U Tam'si du Concours théâtral interafricain pour sa pièce *Le Carrefour*, il a également reçu le Grand prix littéraire d'Afrique noire pour *La Fabrique de cérémonies* (2001), ainsi que le prix Tropiques (2008), le prix Ahmadou Kourouma (2009) et le prix des Cinq continents de la francophonie (2009) pour son roman *Solo d'un revenant*.

Textes lus

LE CARREFOUR

RDV LE 8 NOVEMBRE 2022 À 18H30_BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE_OUVERT AU PUBLIC

Ce texte, désormais considéré comme un classique du théâtre contemporain, interroge les ressorts qui permettent de résister à l'oppression.

LA CONFÉRENCE DES CHIENS

RDV LE 10 NOVEMBRE 2022 À 9H_MÉDIATHÈQUE DE SAINT-ESPRIT_PUBLIC SCOLAIRE

Les chiens, comme beaucoup d'autres animaux, ont décidé de fuir la Cité des hommes déchirée par une guerre qui perdure. Que va devenir l'enfant que les bêtes ont trouvé et élèvent dans la forêt ?



BARBORA ETLIKOVA

Barbora Etlikova (République tchèque) est écrivaine et critique de théâtre.

Texte lu

LA MAISON POUR ERZULIE FREDA

RDV LE 8 NOVEMBRE 2022 À 11H_FAC DE LETTRES-AMPHI SELLAYE_OUVERT AU PUBLIC

Anna est en Tchéquie. Louisy à Haïti. Au fil de leur conversation sur Facebook, une étrange amitié prend naissance.



ADELINE FLAUN

Adeline Flaun (Martinique) est comédienne, autrice, metteuse en scène. Elle travaille dans la Caraïbe et en Espagne.

Texte lu

ET QUELQUES SOUVENIRS...

RDV LE 9 NOVEMBRE 2022 À 9H30 _FAC DE LETTRES-AMPHI SELLAYE_OUVERT AU PUBLIC

Le texte fait entendre la vie intérieure d'un personnage tentant de résister à la disparition à soi que provoque la perte du souvenir.



ALI BABAR KENJAH

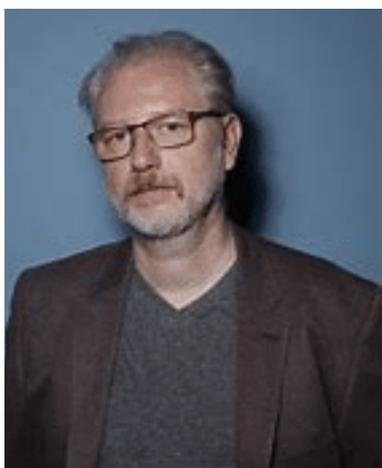
Philippe Alain Yerro, dit Ali Babar Kenjah (Martinique), est poète, dramaturge et chercheur en sciences sociales. Son théâtre s'inscrit dans le champ de l'interprétation de l'Histoire.

Prix EtcCaraïbe 2022 texte créolophone

KIMOUN KI TJWÉ MARILWIZ

RDV LE 12 NOVEMBRE 2022 À 19 H THÉÂTRE AMÉ CÉSAIRE_SOIRÉE DE REMISE DU PRIX_OUVERT AU PUBLIC

Les événements de Février 1974 sont entrés dans la contre-histoire populaire de la Martinique. L'auteur a voulu les aborder du point de vue des jeunes gens et jeunes femmes qui ont vécu ces moments de tragédie dans la trame de leur quotidien. En contrepoint de l'éclat des personnalités politiques et culturelles d'alors (Rèna, Mona). Leur petite histoire singulière s'inscrivant dans la grande histoire collective.



DAVID JARAB

David Jarab (République tchèque) est dramaturge, metteur en scène, cinéaste. Il est considéré comme un représentant du surréalisme tchèque.

Texte lu

CHIENS BLANCS ET CHATS NOIRS

RDV LE 9 NOVEMBRE À 11H À LA FAC DE LETTRES-AMPHI SELLAYE_OUVERT AU PUBLIC

Un meurtre. Une station de police à Prague. Un coupable tout désigné. Inspiré des idées de Fanon, «Chiens blancs et chats noirs» questionne à travers la figure d'un couple mixte, la question de l'altérité et du racisme ordinaire.



CAYA MAKHÉLÉ

Caya Makhélé (Congo) est écrivain et metteur en scène. Il a publié des romans, de la poésie, du théâtre, des essais. Lauréat du Grand Prix Tchicaya U Tam'Si de Radio France Internationale en théâtre (1993) et du Chilcote Award du Festival de Théâtre de Cleveland, Etats-Unis (1996). Il est également responsable des éditions Acoria.

Texte lu

LES SEPT MÉTAMORPHOSES DE MYTHO

RDV LE 9 NOVEMBRE 2022 À 18H30 À LA BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE_OUVERT AU PUBLIC
LE 14 NOVEMBRE 2022 À 9H AU CDST_PUBLIC SCOLAIRE

Mytho ne vit que pour lui-même, indifférent aux autres. Au terme des sept métamorphoses que l'adversité aura placé sur son chemin, qu'aura-t-il appris du sens de l'existence ?



NATHANAËL

Poète, traductrice, essayiste, Nathanaël (Canada) est l'auteure de plus de trente livres écrits en français ou en anglais et publiés en France, au Québec et aux États-Unis. Son écriture a été reconnue par le Prix Alain-Grandbois (Qc), le Publishing Triangle Award (USA), le prix de l'académie Claudine de Tencin (Fr), ainsi que des bourses du PEN American Centre, du CNL et de Terre d'Arts/ETC Caraïbe.

Texte lu

IMPÉRITIES

RDV LE 11 NOVEMBRE 2022 À 19H_UN OEUF_OUVERT AU PUBLIC

Le poème de Nathanaël «Impérities» rappelle le continent à sa mémoire profonde d'île et dit «Adieu à l'occident».

NOS SOUTIENS



NOS PARTENAIRES



SUIVEZ NOUS

